

COMPRESOR CON PANTALLA DIGITAL PORTÁTIL 12 V/230 V/COMPRESSORE PORTATILE CON INDICAZIONE DIGITALE 12 V/230 V PMK 150 A1

ES

COMPRESOR CON PANTALLA DIGITAL PORTÁTIL 12 V/230 V

Instrucciones de utilización y de
seguridad

Traducción del manual original

IT MT

COMPRESSORE PORTATILE CON INDICAZIONE DIGITALE 12 V/230 V

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

Traduzione delle istruzioni originali

PT

COMPRESSOR PORTÁTIL COM INDICAÇÃO DIGITAL 12 V/230 V

Instruções de utilização e de
segurança

Tradução do manual original

GB MT

PORTABLE COMPRESSOR 12V/230V

Operation and safety notes

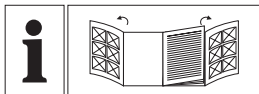
Translation of the original instructions

DE AT CH

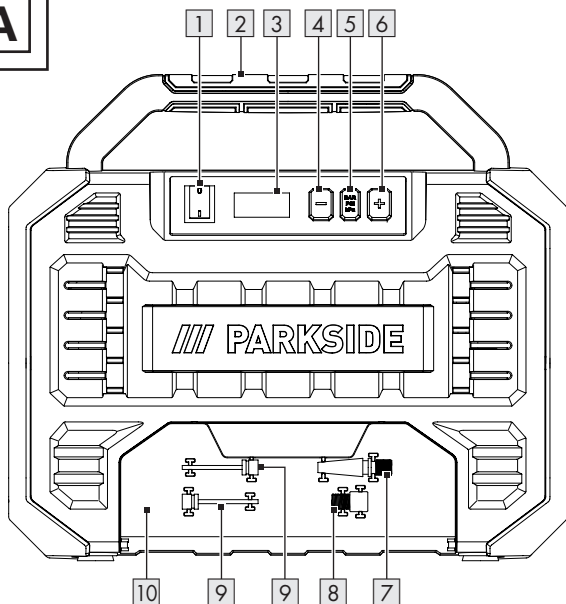
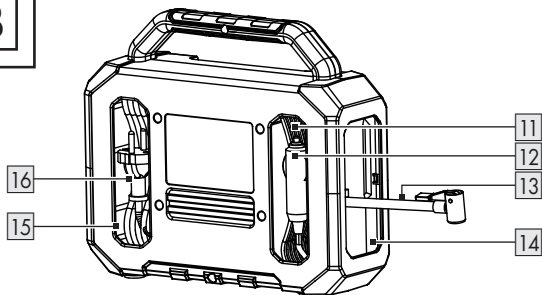
KOMPRESSOR MIT DIGITALER ANZEIGE TRAGBAR 12 V/230 V

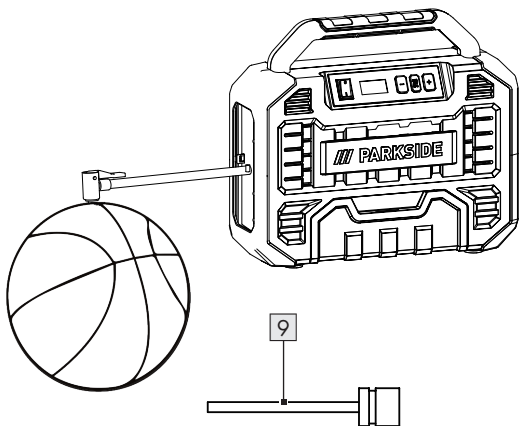
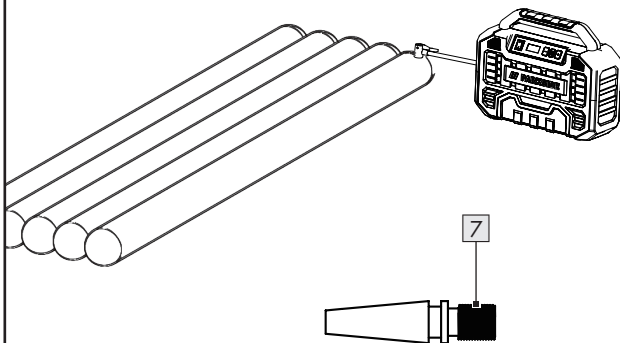
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

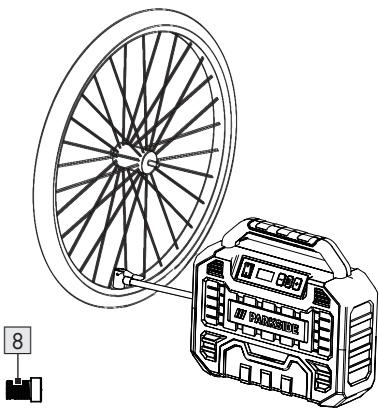
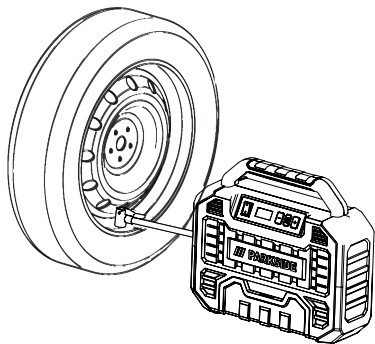
Originalbetriebsanleitung



ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página 5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 41
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página 77
GB/MT	Operation and safety notes	Page 113
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 145

A**B**

C**D**

E**F**

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	7
Introducción	Página	9
Uso previsto	Página	9
Volumen de suministro	Página	10
Descripción de las piezas	Página	10
Datos técnicos	Página	11
Indicaciones generales de seguridad ..	Página	14
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	14
Indicaciones de seguridad para compresores	Página	20
Riesgos residuales	Página	27
Puesta en marcha	Página	28
Desembalar el producto	Página	28
Funcionamiento	Página	28
Seleccionar adaptador	Página	29
Conexión eléctrica	Página	30
Ajustar unidad y presión	Página	31
Encendido/apagado del producto	Página	32
Extraer el adaptador del producto	Página	32
Subsanación de problemas	Página	33

Limpieza y mantenimiento	Página	34
Limpieza	Página	34
Almacenamiento	Página	35
Transporte	Página	36
Eliminación	Página	36
Garantía	Página	37
Tramitación de la garantía	Página	38
Asistencia	Página	39
Declaración UE de conformidad	Página	40

Lista de símbolos y pictogramas utilizados



Lea el manual de instrucciones.



¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.



¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)



Nivel de potencia acústica en dB












Tensión/corriente alterna



Tensión/corriente continua



¡Utilizar protección respiratoria!

	¡Utilizar protección ocular!
	¡Utilizar protección auditiva!
	¡Atención, superficie caliente!
	¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!
	Advertencia – el producto está equipado con una función de control de inicio automático. ¡Mantenga alejadas a otras personas del área de trabajo del producto!
	No exponga el producto a la lluvia. El producto solo debe instalarse, guardarse y utilizarse en condiciones ambientales secas.
	El producto puede ser utilizado para inflar neumáticos.
	Símbolo para un producto de la clase de protección II
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

COMPRESOR CON PANTALLA DIGITAL **PORTÁTIL 12 V/230 V**

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- Este producto ha sido determinado para inflar neumáticos de coches, motocicletas y bicicletas, así como balones deportivos y de agua, colchonetas de aire y otros objetos similares.
- El producto puede utilizarse conectando el cable de conexión **16** a una toma de corriente o conectando el enchufe de 12 V **12** a una toma de encendedor de cigarrillos de coche.
- Este producto no es adecuado para neumáticos de gran volumen, p. ej., neumáticos de camiones o tractores.
- Utilice el producto solo en interiores secos y bien ventilados.

- Utilice el producto solo para el fin previsto. Cualquier otro uso se considera inadecuado. El usuario/operador es responsable de los daños derivados de ello, y no el fabricante.
- El producto no está previsto para el uso en ámbitos comerciales o industriales.
- La garantía se anula si el producto se utiliza en operaciones comerciales, artesanales o industriales o con fines equivalentes.

● Volumen de suministro

- 1 Compresor con pantalla digital portátil
- 2 Agujas para balón
- 1 Adaptador cónico
- 1 Adaptador para válvulas de neumáticos
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)


- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Asa
- 3 Pantalla
- 4 Botón – (botón para reducir el valor)
- 5 Botón **BAR/PSI/kPA** (botón para ajustar la unidad)
- 6 Botón + (botón para aumentar el valor)

- 7 Adaptador cónico
- 8 Adaptador para válvulas de neumáticos
- 9 Aguja para balón
- 10 Compartimento para guardar el adaptador

(Fig. B)

- 11 Compartimento para guardar el enchufe de 12 V con cable de conexión
- 12 Enchufe de 12 V con cable de conexión
- 13 Manguera de aire comprimido con adaptador de válvula y palanca de fijación
- 14 Compartimento para guardar la manguera de aire comprimido con adaptador de válvula
- 15 Compartimento para guardar el cable de conexión
- 16 Cable de conexión con enchufe

● Datos técnicos

Compresor con pantalla digital portátil	PMK 150 A1
Números de modelo:	
– Enchufe VDE:	HG10976
– Enchufe BS:	HG10976-BS
Conexión a la red de corriente alterna:	220–240 V~, 50 Hz
Conexión de corriente continua:	12 V 

Potencia del motor:	máx. 150 W
Potencia nominal:	120 W (corriente alterna) 100 W (corriente continua)
Modos operativos *:	S3 25 %
Presión de servicio:	aprox. 8 bar
Presión nominal:	2,1 bar
Niveles de presión:	
– Presión mín.:	3 PSI/0,2 bar
– Presión máx.:	116 PSI/8 bar
Capacidad teórica de admisión:	aprox. 36,5 l/min
Potencia efectiva a 1 bar:	aprox. 18 l/min
Tipo de protección:	IP30
Clase de protección:	II
Peso:	1,6 kg
Longitud del cable de conexión AC:	2,0 m
Longitud del cable de conexión DC:	4,0 m
Longitud de la manguera:	0,6 m
Temperatura de entorno:	+5 °C a +40 °C
* S3 25 % = funcionamiento intermedio periódico con un ciclo de trabajo de 25 % (2,5 min en un periodo de 10 min)	

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido medidos de acuerdo con la norma EN 1012-1.

Nivel de presión acústica L_{pA} :	73,4 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	85,5 dB
Inseguridad K_{WA} :	3,38 dB

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!



Indicaciones generales de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.

- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una pieza del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las piezas móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciórese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para compresores

- ⚠️ **¡CUIDADO!** Se deben tener en cuenta las siguientes medidas básicas de seguridad a la hora de utilizar el producto para proteger al usuario de descargas eléctricas, lesiones y riesgos de incendio. Lea y siga las instrucciones antes de utilizar el producto.
- Mantenga el área de trabajo ordenada. Las áreas de trabajo desordenadas pueden provocar accidentes.
 - Tenga en cuenta el impacto ambiental. No exponga el producto a la lluvia. No utilice este producto en un entorno húmedo o mojado. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
 - Asegúrese de que el área de trabajo está bien iluminada.
 - No utilice el producto en lugares en los que existe riesgo de incendio y explosión.

- Evite el contacto con piezas conectadas a tierra (p. ej., tuberías, radiadores, cocinas eléctricas, neveras) para protegerse de descargas eléctricas.
- ¡Mantenerlo lejos de los niños! No permita que los niños toquen el producto o el cable de conexión. Mantenga a los niños alejados de su área de trabajo.
- Guarde el producto en un lugar seco, elevado o cerrado fuera del alcance de los niños.
- No sobrecargue el producto. El producto trabaja mejor y de forma más segura con la gama de potencia especificada.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas que puedan engancharse en piezas móviles.
- Si trabaja al aire libre, recomendamos el uso de guantes y calzado antideslizante.
- Recójase el cabello largo con una redecilla.

- No utilice el cable de conexión para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable de conexión del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Mantenga limpio el producto para que funcione de forma correcta y segura.
- Tenga en cuenta las indicaciones de mantenimiento.
- Compruebe regularmente el cable de conexión del producto y, en caso de daño, deje que un especialista lo repare.
- Compruebe regularmente los cables de extensión y reemplácelos si están dañados.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si el producto no está en uso, antes del mantenimiento o antes de cambiar las piezas.
- Cerciórese de que el producto esté apagado antes de insertar el enchufe en la toma de corriente.

- Utilice solo cables de extensión homologados e identificados correspondientemente para su uso en exteriores. Utilice los tambores de cable solo si están desenrollados.
- Preste atención a lo que hace. Sea sensato al trabajar. No utilice el producto si detecta que está distraído.
- Los dispositivos de protección y otras piezas con daños menores deben ser cuidadosamente revisados para asegurar su correcto y apropiado funcionamiento antes de continuar utilizando el producto.
- Los interruptores dañados deben sustituirse en un taller especializado.
- No utilice ningún cable de conexión defectuoso o dañado.
- No utilice productos cuyo interruptor no pueda encenderse y apagarse.

- Este producto cumple con las disposiciones de seguridad vigentes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por electricistas profesionales mediante el uso de piezas de repuesto originales. De lo contrario, puede provocar accidentes.
- Por su propia seguridad, utilice solo accesorios y dispositivos adicionales especificados en el manual de instrucciones (véase “Piezas de repuesto”) o recomendados por el fabricante.
- Utilice protección auditiva cuando utilice el producto.
- A fin de evitar peligros, si el cable de conexión resulta dañado, solo el fabricante o un electricista podrá realizar la sustitución. Existe riesgo de descarga eléctrica.

- Nada más inflar los neumáticos, compruebe la presión con un manómetro adecuado, por ejemplo, en una gasolinera.
- Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean apropiados para la presión de servicio máxima admisible del producto.
- Coloque el producto solo sobre una superficie nivelada.
- Si se exceden los 7 bar de presión, se recomienda equipar las mangueras de suministro con un cable de seguridad (p. ej., cable de acero).
- Evite la sobrecarga del sistema de tuberías utilizando conexiones de manguera flexibles para evitar el plegado.
- Utilice un interruptor automático con una corriente de disparo de 30 mA o menos. El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Compruebe que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de red antes de conectar el producto a la toma de corriente.
- Evite conductos de aire y de alimentación largos del cable de extensión.
- Asegúrese de que el aire de admisión esté seco y libre de polvo.
- El producto solo debe utilizarse en espacios apropiados con buena ventilación y una temperatura de entorno de +5 °C a +40 °C. El espacio no debe contener polvo, ácidos, vapores, gases explosivos o gases inflamables.
- Utilice el producto solo en espacios secos. Queda prohibido utilizar el producto en áreas donde se trabaja con agua a presión. No instale el producto en un espacios húmedos o mojados.
- El producto solo debe utilizarse brevemente en el exterior y en condiciones ambientales secas.

- Los cables de alimentación largos, las extensiones, los tambores de cable, etc., provocan una caída de tensión y pueden obstaculizar el arranque del motor.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Reparaciones inadecuadas del producto.
- Daños auditivos si no se utiliza la protección auditiva especificada.
- Las partículas de suciedad, polvo, etc. pueden penetrar en los ojos o en la cara a pesar de llevar gafas de protección.
- Inhalación de partículas suspendidas en el aire.

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Puesta en marcha

● Desembalar el producto

¡ADVERTENCIA!

▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas. Existe peligro de atragantarse y asfixiarse.

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Funcionamiento

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección respiratoria!



¡Utilizar protección ocular!



¡Utilizar protección auditiva!

● Seleccionar adaptador

(Fig. C, D, E, F)

1. Coloque el producto sobre una superficie nivelada y estable.
2. Seleccione el adaptador 7/8/9 apropiado según el objeto que desea inflar:

Adaptador	Objeto que desea inflar
Adaptador cónico <input type="checkbox"/> 7	Inflado de accesorios para nadar, p. ej.: <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Piscina para niños<input type="checkbox"/> Colchonetas de aire<input type="checkbox"/> Botes
Adaptador para válvulas de neumáticos <input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> Neumáticos de bicicleta
Agujas para balón <input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> Balones

3. Saque la manguera de aire comprimido 13 del compartimento para guardar la manguera de aire comprimido 14.
4. Conecte el adaptador 7/8/9 a la manguera de aire comprimido 13.
5. Suba la palanca de fijación de la manguera de aire comprimido 13.
6. Cierre la manguera de aire comprimido 13 con el adaptador 7/8/9 en el objeto que desea inflar.
7. Baje la palanca de fijación de la manguera de aire comprimido 13 para bloquearla.

● Conexión eléctrica

NOTA

- ▶ Para un uso temporal en el exterior: Si el producto está conectado con un cable de conexión **16**, debe conectarse a un interruptor automático con una corriente de disparo de 30 mA o menos.
- ▶ Asegúrese de que la toma de encendedor de cigarrillos en su vehículo disponga de un fusible de capacidad adecuada.

Conexión AC

1. Saque el cable de conexión con enchufe **16** del compartimento para guardar el cable de conexión **15**.
2. Introduzca el enchufe **16** en la toma de corriente.

Conexión DC

1. Saque el enchufe de 12 V con cable de conexión **12** del compartimento para guardar el enchufe de 12 V con cable de conexión **11**.
2. Conecte el enchufe de 12 V **12** a una toma de encendedor de cigarrillos.

● Ajustar unidad y presión

NOTA

- ▶ La presión puede visualizarse en unidades bar, PSI o kPa:
 - bar: 100 kilopascal
 - PSI: Libra por pulgada cuadrada
 - kPa: Kilopascal
- ▶ El valor de presión puede modificarse en pasos de 0,05.
- ▶ Los objetos que desea utilizar con el producto deben ser compatibles con la presión y el caudal de aire del producto. El uso de objetos que requieran una presión o caudal de aire mayor a los que puede suministrar el producto puede provocar un rendimiento deficiente o daños en los objetos.
- ▶ Presión de neumático recomendada: Observe los datos del fabricante del neumático y del vehículo. No sobrepase la presión de neumático máxima.
- ▶ ¡Este producto no está calibrado! Para obtener el valor de medición calibrado, compruebe la presión de aire real con un dispositivo de medición calibrado después de haber inflado los neumáticos, p. ej., en una gasolinera.

1. Ajuste de la unidad deseada: Pulse el botón **BAR/PSI/kPA** 5.
2. Ajuste de la presión deseada:
 - Pulse el botón + 6 para aumentar el valor.
 - Pulse el botón - 4 para reducir el valor.El valor de presión ajustado parpadea en la pantalla 3.

Después de un par de segundos, aparece en la pantalla **0.00**.

● Encendido/apagado del producto

Encendido

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **1** en la posición **I**.

La pantalla **3** muestra el valor de presión actual.

El producto infla hasta que se alcanza la presión ajustada.

Apagado

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **1** en la posición **O**.

El producto deja de inflar.

● Extraer el adaptador del producto

NOTA

- ▶ Al quitar la manguera de aire comprimido **13** puede salir aire de la válvula del objeto que desea inflar.

1. Quite la manguera de aire comprimido **13** del objeto.
2. Suba la palanca de fijación de la manguera de aire comprimido **13**. Quite el adaptador **7/8/9**. Guarde el adaptador en el compartimento para guardar el adaptador **10**.
3. Deje que el producto se enfríe por completo.

● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no puede arrancar.	No hay tensión de suministro.	<ul style="list-style-type: none">□ Conexión AC: Compruebe el cable de conexión con enchufe 16, el fusible y la toma de corriente.□ Conexión DC: Compruebe el enchufe de 12 V con cable de conexión 12 y la toma de encendedor de cigarrillos.
	La tensión de suministro no es suficiente.	Evite cables de extensión demasiado largos. Utilice cables de extensión con una sección de cable suficiente.
	La temperatura exterior es demasiado baja.	No utilice el producto con una temperatura exterior por debajo de +5 °C.
	El motor está sobrecalentado.	Deje que el motor se enfríe. Subsane la causa del sobrecalentamiento.

Problema	Causa posible	Solución
El producto no puede arrancar.	El sensor de presión no puede detectar la presión correcta del objeto.	Libere el aire del objeto e intente reiniciar el producto.

● Limpieza y mantenimiento

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ Extraiga el enchufe **16** de la toma de corriente antes de la limpieza o mantenimiento del producto.
- ▶ Asegúrese de que no penetre agua u otros líquidos en el interior del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemaduras!

- ▶ Deje enfriar por completo el producto antes de limpiarlo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

NOTA

► Mantenga el producto libre de suciedad y polvo.

- Limpie regularmente el producto utilizando un paño húmedo y un jabón suave.

Piezas de repuesto

- Los clientes pueden adquirir piezas de repuesto compatibles en la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Servicio”). Al contactar con la línea de atención al cliente de Lidl, proporcione el número de IAN que se encuentra en la primera página de este manual de instrucciones.

● Almacenamiento

1. Apague el producto. Deje que el producto se enfríe.
2. Limpie el producto (véase el capítulo “Limpieza”).
3. Guarde el cable de conexión con enchufe **16** en el compartimento para guardar el cable de conexión **15**.
4. Guarde el enchufe de 12 V con cable de conexión **12** en el compartimento para guardar el enchufe de 12 V con cable de conexión **11**.
5. Guarde la manguera de aire comprimido **13** en el compartimento para guardar la manguera de aire comprimido **14**.
6. Guarde el producto en un lugar oscuro, seco, libre de heladas, protegido del polvo y bien ventilado.
7. Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

● Transporte

1. Lleve el producto por el asa 2.
2. Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
3. Asegure el producto durante el transporte contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 472141_2407) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com.

Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda.

Introduciendo el número de artículo (IAN) 472141_2407 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 472141_2407)

IAN: 472141_2407
Identificación del producto: "Parkside" Compresor con pantalla digital portátil 12V / 230V
Número de modelo: HG10976

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2005/88/CE
Directiva 2009/125/CE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Directiva 2014/30/CE
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:

Directiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 85.5 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 90 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

09.10.2024

Fecha

ppa. Haensel *ppa. Buchheim*
ppa. Stefan Haensel ppa. Jghs Buchheim
Procurador Procurador

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	43
Introduzione	Pagina	45
Usò previsto	Pagina	45
Contenuto della confezione	Pagina	46
Descrizione dei componenti	Pagina	46
Dati tecnici	Pagina	47
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	50
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina	50
Istruzioni di sicurezza per i compressori	Pagina	55
Rischi residui	Pagina	63
Messa in funzione	Pagina	64
Disimballo del prodotto	Pagina	64
Funzionamento	Pagina	64
Scelta dell'adattatore	Pagina	65
Collegamento elettrico	Pagina	66
Regolazione dell'unità e della pressione	Pagina	67
Accensione/spengimento del prodotto	Pagina	68
Rimozione dell'adattatore dal prodotto	Pagina	68
Risoluzione dei problemi	Pagina	69

Pulizia e manutenzione	Pagina	70
Pulizia	Pagina	70
Conservazione	Pagina	71
Trasporto	Pagina	72
Smaltimento	Pagina	72
Garanzia	Pagina	73
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	74
Assistenza	Pagina	75
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	76

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati



Leggere le istruzioni per l'uso.



PERICOLO! Questo simbolo con il termine “Pericolo” indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine “Avvertenza” indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



CAUTELA! Questo simbolo con il termine “Cautela” indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.



ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)



Livello d'intensità sonora in dB



Corrente/tensione alternata



Corrente/tensione continua

	Indossare una protezione delle vie respiratorie!
	Indossare occhiali di protezione!
	Indossare le cuffie di protezione!
	Attenzione, superficie calda!
	Pericolo – rischio di scossa elettrica!
	Avvertenza – il prodotto è dotato di un controllo automatico dell'avvio. Tenere le altre persone lontano dall'area di lavoro del prodotto!
	Non esporre il prodotto alla pioggia. Il prodotto può essere installato, conservato e utilizzato solo in condizioni ambientali di asciutto.
	Il prodotto può essere usato per gonfiare gli pneumatici.
	Simbolo di un prodotto della classe di protezione II
	Istruzioni di sicurezza
	Istruzioni





Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

COMPRESSORE PORTATILE CON INDICAZIONE DIGITALE 12 V/230 V

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

- Questo prodotto è progettato per gonfiare pneumatici di auto, moto e biciclette, nonché palloni sportivi, palloni d'acqua, materassi ad aria e altri oggetti simili.
- Il prodotto può essere utilizzato collegando il cavo di alimentazione  a una presa di corrente o collegando la spina da 12 V  alla presa accendisigari dell'auto.
- Questo prodotto non è adatto a pneumatici di grande volume, ad es. quelli di camion o trattori.

- Utilizzare il prodotto solo in un ambiente interno asciutto e ben ventilato.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro uso è considerato improprio. L'utente/operatore, e non il produttore, è responsabile di eventuali danni.
- Il prodotto non è destinato all'impiego in negozi, ambienti commerciali o industriali.
- La garanzia decade se il prodotto viene utilizzato per operazioni commerciali, artigianali o industriali o per scopi equivalenti.

● Contenuto della confezione

- 1 Compressore portatile con indicazione digitale
- 2 Ago per palloni
- 1 Adattatore conico
- 1 Adattatore per valvole degli pneumatici
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)


- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Impugnatura
- 3 Display
- 4 Pulsante – (pulsante per diminuire il valore)
- 5 Pulsante **BAR/PSI/kPA** (pulsante di regolazione dell'unità)

- 6 Pulsante + (pulsante per aumentare il valore)
- 7 Adattatore conico
- 8 Adattatore per valvole degli pneumatici
- 9 Ago per palloni
- 10 Vano porta adattatori

(Fig. B)

- 11 Vano porta spina da 12 V con cavo di alimentazione
- 12 Spina da 12 V con cavo di alimentazione
- 13 Tubo dell'aria compressa con adattatore valvola e leva
- 14 Vano porta tubo dell'aria compressa con adattatore valvola
- 15 Vano porta cavo di alimentazione
- 16 Cavo di alimentazione e spina

● Dati tecnici

Compressore portatile con indicazione digitale	PMK 150 A1
Modelli numero:	
– Spina VDE:	HG10976
– Spina BS:	HG10976-BS
Collegamento alla rete a corrente alternata:	220–240 V~, 50 Hz
Connettore c.c.:	12 V 

Potenza del motore:	max. 150 W
Potenza nominale:	120 W (corrente alternata) 100 W (corrente continua)
Modalità di funzionamento *:	S3 25 %
Pressione di esercizio:	ca. 8 bar
Pressione nominale:	2,1 bar
Livelli di pressione:	
– Pressione min.:	3 PSI/0,2 bar
– Pressione max.:	116 PSI/8 bar
Capacità di assorbimento teorica:	ca. 36,5 l/min
Potenza effettiva a 1 bar:	ca. 18 l/min
Grado di protezione:	IP30
Classe di protezione:	II
Peso:	1,6 kg
Lunghezza del cavo di alimentazione c.a.:	2,0 m
Lunghezza del cavo di alimentazione c.c.:	4,0 m
Lunghezza del tubo flessibile:	0,6 m
Temperatura ambiente:	da +5 °C a +40 °C
* S3 25 % = funzionamento periodico intermedio con un ciclo di lavoro del 25 % (2,5 min su un periodo di 10 min)	

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati misurati secondo la norma EN 1012-1.

Livello di pressione sonora L_{pA} :	73,4 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	85,5 dB
Incertezza K_{WA} :	3,38 dB

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettroutensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

AVVERTENZA!

- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!



Istruzioni generali di sicurezza

- **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili**

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettroutensile” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettroutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrotensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrotensile. Non usare un elettrotensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.

- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrotensili, anche se si ha familiarità con l'elettrotensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrotensile

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrotensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrotensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettrotensile con un interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrotensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrotensile.
- 4) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrotensili. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.

- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

● **Istruzioni di sicurezza per i compressori**

⚠ CAUTELA! Durante l'uso di questo prodotto è necessario osservare le seguenti precauzioni di sicurezza di base per proteggere l'utente da scosse elettriche, lesioni e rischi di incendio. Leggere e seguire le presenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

- Tenere in ordine l'area di lavoro. Il disordine nell'area di lavoro può causare incidenti.
- Tenere conto delle influenze ambientali. Non esporre il prodotto alla pioggia. Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi o bagnati. Sussiste il rischio di scossa elettrica!
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben illuminata.
- Non utilizzare il prodotto in luoghi in cui ci sia rischio di incendio o esplosione.
- Evitare il contatto con parti collegate a terra (ad es. tubature, radiatori, cucine elettriche, frigoriferi) per proteggersi dalle scosse elettriche.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini! Non permettere ai bambini di toccare il prodotto o il cavo di alimentazione. Tenere i bambini lontano dall'area di lavoro.

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, elevato o chiuso, fuori dalla portata dei bambini.
- Non sovraccaricare il prodotto. Il prodotto lavora meglio e in modo più sicuro nella gamma di potenza specificata.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli che possano impigliarsi nelle parti in movimento.
- Si consigliano guanti e calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto.
- Legare i capelli lunghi con una retina.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli vivi.
- Mantenere il prodotto pulito in modo che funzioni bene e in sicurezza.
- Fare riferimento alle istruzioni di manutenzione.

- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione del prodotto e farlo sostituire da un professionista autorizzato se è danneggiato.
- Controllare regolarmente le prolunghe e sostituirle se sono danneggiate.
- Staccare la spina dalla presa se il prodotto non viene utilizzato, prima della manutenzione o della sostituzione di parti.
- Assicurarsi sempre che il prodotto sia spento prima di inserire la spina in una presa.
- Utilizzare solo prolunghe approvate ed etichettate per uso esterno. Utilizzare gli avvolgicavo solo quando sono srotolati.
- Fare attenzione a quello che si fa. Mantenere la prudenza durante il lavoro. Non utilizzare il prodotto se si è distratti.

- I dispositivi di protezione o altre parti con danni minori devono essere controllati attentamente per verificarne il corretto funzionamento prima di utilizzare il prodotto.
- Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti in un'officina specializzata.
- Non utilizzare cavi di alimentazione difettosi o danneggiati.
- Non utilizzare prodotti in cui non sia possibile accendere e spegnere l'interruttore.
- Questo prodotto è conforme alle norme di sicurezza applicabili. Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettricista qualificato utilizzando ricambi originali. La mancata osservanza di questa precauzione può causare incidenti.

- Per la propria sicurezza, utilizzare solo accessori e attrezzature supplementari specificati nelle istruzioni per l'uso (vedi "Pezzi di ricambio") o raccomandati o specificati dal produttore.
- Indossare cuffie di protezione quando si usa il prodotto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore o da un elettricista per evitare pericoli. Sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Subito dopo aver gonfiato gli pneumatici, controllare la pressione con un apposito manometro, ad esempio presso una stazione di servizio.
- Assicurarsi che tutti i tubi e i raccordi siano adatti alla pressione di esercizio massima consentita del prodotto.
- Posizionare il prodotto solo su una superficie piana.

- Per pressioni superiori a 7 bar, si raccomanda di dotare i tubi di alimentazione di un cavo di sicurezza (ad es. una fune metallica).
- Evitare di sollecitare eccessivamente il sistema di tubazioni utilizzando connessioni flessibili per evitare che si attorciglino.
- Utilizzare un interruttore differenziale con una corrente di intervento pari o inferiore a 30 mA. L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Prima di collegare il prodotto alla presa di corrente, verificare che i dati riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete elettrica.
- Evitare linee d'aria lunghe e linee di alimentazione della prolunga.
- Assicurarsi che l'aria di aspirazione sia secca e priva di polvere.

- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in locali idonei, con una buona ventilazione e una temperatura ambiente compresa tra +5 °C e +40 °C. Nel locale non devono essere presenti polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti asciutti. È vietato utilizzare il prodotto in ambienti in cui si lavora con spruzzi d'acqua. Non installare il prodotto in ambienti umidi o bagnati.
- Il prodotto può essere all'aperto solo per brevi periodi in condizioni ambientali asciutte.
- Cavi di alimentazione lunghi, prolunghie, avvolgicavi, ecc. causano una caduta di tensione e possono ostacolare l'avvio del motore.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Avvio accidentale del prodotto.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie di protezione prescritte.
- Particelle di sporco, polvere, ecc. possono entrare negli occhi o nel viso nonostante l'uso di occhiali protettivi.
- Inalazione di particelle vorticose.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Messa in funzione

● Disimballo del prodotto

AVVERTENZA!

▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti. Esiste il pericolo di ingerimento e soffocamento.

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Funzionamento

AVVERTENZA!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!



Indossare occhiali di protezione!



Indossare le cuffie di protezione!

● Scelta dell'adattatore

(Fig. C, D, E, F)

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
2. Selezionare l'adattatore 7/8/9 desiderato in base all'oggetto da gonfiare:

Adattatore	Oggetto da gonfiare
Adattatore conico <input type="checkbox"/> 7	Gonfiaggio di accessori per il nuoto, ad es.: <input type="checkbox"/> Piscine per bambini <input type="checkbox"/> Materassi ad aria <input type="checkbox"/> Canotti
Adattatore per valvole degli pneumatici <input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> Gomme di biciclette
Ago per palloni <input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> Palloni

3. Estrarre il tubo dell'aria compressa 13 dal vano porta tubo dell'aria compressa 14.
4. Collegare l'adattatore 7/8/9 al tubo dell'aria compressa 13.
5. Ribaltare verso l'alto il tubo dell'aria compressa 13.
6. Collegare il tubo dell'aria compressa 13 con l'adattatore 7/8/9 all'oggetto da gonfiare.
7. Ribaltare verso il basso il tubo dell'aria compressa 13 per bloccarlo.

● Collegamento elettrico

INDICAZIONE

- ▶ Per l'uso temporaneo all'aperto: Se è collegato tramite il cavo di alimentazione **16**, il prodotto va collegato a un interruttore differenziale con una corrente di intervento pari o inferiore a 30 mA.
- ▶ Assicurarsi che la presa accendisigari del veicolo abbia un fusibile sufficientemente dimensionato.

Porta AC

1. Estrarre il cavo di alimentazione e spina **16** dal vano porta cavo di alimentazione **15**.
2. Collegare la spina **16** alla presa.

Porta DC

1. Estrarre la spina da 12 V con cavo di alimentazione **12** dal vano porta spina da 12 V con cavo di alimentazione **11**.
2. Collegare la spina da 12 V **12** a una presa accendisigari da 12 V.

● Regolazione dell'unità e della pressione

INDICAZIONE

- ▶ La pressione può essere visualizzata nelle unità bar, PSI o kPa:
 - bar: 100 kilopascal
 - PSI: Libbre per pollice quadrato
 - kPa: Kilopascal
- ▶ Il valore della pressione può essere modificato con incrementi di 0,05.
- ▶ Gli oggetti che si desidera utilizzare con il prodotto devono essere compatibili con la pressione e la portata dell'aria del prodotto. L'utilizzo di oggetti che richiedono una pressione o una portata superiore a quella che il prodotto è in grado di fornire può causare prestazioni scadenti o danni agli oggetti.
- ▶ Pressione consigliata degli pneumatici: Attenersi alle specifiche del produttore dello pneumatico e del costruttore del veicolo. Non superare la pressione massima degli pneumatici.
- ▶ Questo prodotto non è calibrato! Per ottenere una lettura calibrata, controllare la pressione effettiva degli pneumatici con un manometro calibrato dopo averli gonfiati personalmente, ad es. presso una stazione di servizio.

1. Impostazione dell'unità desiderata: Premere il pulsante **BAR/PSI/kPA** .

2. Impostazione della pressione desiderata:
- Per aumentare il valore, premere il pulsante + **6**.
 - Per diminuire il valore, premere il pulsante – **4**.
- Il valore di pressione impostato lampeggia sul display **3**.
Dopo pochi secondi il display visualizza **0.00**.

● Accensione/spegnimento del prodotto

Accensione

- Portare l'interruttore ON/OFF **1** in posizione **I**.
Il display **3** mostra il valore temporaneo di pressione.
Il prodotto pompa fino a raggiungere la pressione impostata.

Spegnimento

- Portare l'interruttore ON/OFF **1** in posizione **O**.
Il prodotto smette di pompare.

● Rimozione dell'adattatore dal prodotto

INDICAZIONE

- ▶ Quando si estrae il tubo dell'aria compressa **13**, è possibile che dalla valvola dell'oggetto da gonfiare fuoriesca dell'aria.
1. Estrarre il tubo dell'aria compressa **13** dall'oggetto.
 2. Ribaltare verso l'alto il tubo dell'aria compressa **13**.
Rimuovere l'adattatore **7/8/9**. Conservare l'adattatore nel vano porta adattatori **10**.
 3. Lasciar raffreddare completamente il prodotto.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non può essere avviato.	Non c'è tensione di alimentazione.	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Collegamento c.a.: Controllare il cavo di alimentazione e spina 16, il fusibile e la presa.<input type="checkbox"/> Collegamento c.c.: Controllare la spina da 12 V con cavo di alimentazione 12 e la presa accendisigari.
	La tensione di alimentazione non è sufficiente.	Evitare le prolunghe troppo lunghe. Utilizzare prolunghe con una sezione sufficiente.
	La temperatura esterna è troppo bassa.	Non utilizzare il prodotto in caso di temperatura esterna inferiore a +5 °C.
	Il motore è surriscaldato.	Lasciare raffreddare il motore. Correggere eventualmente la causa del surriscaldamento.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non può essere avviato.	Il sensore di pressione non è in grado di rilevare la pressione corretta dell'oggetto.	Rilasciare l'aria dall'oggetto e provare a riavviare il prodotto.

● Pulizia e manutenzione

● Pulizia

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- ▶ Staccare la spina 16 dalla presa prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione.
- ▶ Assicurarsi che non penetri acqua all'interno del prodotto.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di ustioni!

- ▶ Lasciar raffreddare completamente il prodotto prima della pulizia.

ATTENZIONE!

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.





INDICAZIONE

- ▶ Tenere il prodotto al riparo da sporco e polvere.
-
- Pulire il prodotto regolarmente con un panno umido e del sapone delicato.

Pezzi di ricambio

- I clienti possono ottenere parti di ricambio compatibili presso il servizio di assistenza Lidl (vedi “Assistenza”). Quando si contatta il servizio di assistenza Lidl, citare il numero IAN riportato sulla prima pagina delle presenti istruzioni per l’uso.

● Conservazione

1. Spegnerne il prodotto. Lasciar raffreddare il prodotto.
2. Pulire il prodotto (vedi “Pulizia”).
3. Mettere il cavo di alimentazione e spina  nel vano porta cavo di alimentazione .
4. Conservare la spina da 12 V con cavo di alimentazione  nel vano porta spina da 12 V con cavo di alimentazione .

5. Conservare il tubo dell'aria compressa **13** nel vano porta tubo dell'aria compressa **14**.
6. Conservare il prodotto in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo, protetto dalla polvere e ben ventilato.
7. Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

● **Trasporto**

1. Trasportare il prodotto dall'impugnatura **2**.
2. Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
3. Durante il trasporto in veicoli, mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 472141_2407) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 472141_2407 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt



Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 472141_2407)

IAN: 472141_2407
Identificazione del prodotto: "Parkside" Compressore con display digitale portatile 12V / 230V
Numero di modello: HG10976

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2005/88/CE
Direttiva 2009/125/CE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direttiva 2014/30/CE
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso:

Direttiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 85.5 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 90 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

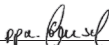
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

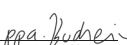
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm
Luogo

09.10.2024
Data


ppa. Stefan Haensel
Firmatario autorizzato


ppa. Jens Buchheim
Firmatario autorizzato

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página	79
Introdução	Página	81
Utilização adequada	Página	81
Conteúdo da embalagem	Página	82
Descrição das peças	Página	82
Dados técnicos	Página	83
Indicações gerais de segurança	Página	86
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página	86
Indicações de segurança para compressores	Página	92
Riscos residuais	Página	99
Colocação em funcionamento	Página	100
Desembalar o produto	Página	100
Utilização	Página	100
Selecionar o adaptador	Página	101
Ligação elétrica	Página	102
Definir unidade e pressão	Página	103
Ligar/desligar o produto	Página	104
Remova o adaptador do produto	Página	104
Resolução de problemas	Página	105

Limpeza e manutenção	Página 106
Limpeza	Página 106
Armazenamento	Página 107
Transporte	Página 108
Eliminação	Página 108
Garantia	Página 109
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 110
Assistência Técnica	Página 111
Declaração UE de conformidade	Página 112

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados



Leia o manual de instruções.



PERIGO! Este símbolo com a palavra “Perigo” indica uma situação perigosa de alto risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO! Este símbolo com a palavra “Aviso” indica uma situação perigosa de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



CUIDADO! Este símbolo com a palavra “Cuidado” indica uma situação perigosa de baixo risco, se não for evitada, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.



ATENÇÃO! – Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)



Nível de capacidade acústica em dB














Corrente alternada/tensão alternada



Corrente contínua/tensão contínua



Use proteção respiratória!

	Utilizar proteção ocular!
	Utilizar proteção auricular!
	Atenção, superfície quente!
	Perigo – risco de choque elétrico!
	Aviso – o produto está equipado com um controlo de arranque automático. Mantenha outras pessoas afastadas da área de trabalho!
	Não deixe o produto à chuva. O produto deve ser exclusivamente instalado, armazenado e operado em condições de ambiente seco.
	O produto pode ser utilizado para insuflar pneus.
	Símbolo para um produto da classe de proteção II
 	Indicações de segurança Instruções de manuseamento
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.

COMPRESSOR PORTÁTIL COM INDICAÇÃO DIGITAL 12 V/230 V

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● **Utilização adequada**

- Este produto foi concebido para encher pneus de automóveis, motocicletas e bicicletas, bem como bolas de desporto, bolas de água, colchões de ar e outros objetos semelhantes.
- O produto pode ser utilizado ao ligar o cabo de ligação **16** a uma tomada ou ao ligar a ficha de 12 V **12** a uma tomada de isqueiro no automóvel.
- Este produto não é adequado para pneus de grande volume, p. ex. pneus de camião ou trator.
- Opere o produto apenas numa área interior seca e bem ventilada.

- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.
- O produto não foi concebido para o uso em áreas comerciais ou industriais.
- A garantia é anulada se o produto for utilizado em operações comerciais, artesanais ou industriais ou para finalidades equivalentes.

● Conteúdo da embalagem

- 1 Compressor portátil com indicação digital
- 2 Agulha para bolas
- 1 Adaptador cónico
- 1 Adaptador para válvula de pneus
- 1 Manual de instruções

● Descrição das peças


Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

(Imag. A)

- 1 Botão de ligar/desligar
- 2 Pega
- 3 Indicação
- 4 Tecla – (tecla para diminuir o valor)
- 5 Tecla **BAR/PSI/kPA** (tecla para definir a unidade)
- 6 Tecla + (tecla para aumentar o valor)
- 7 Adaptador cónico

- 8 Adaptador para válvulas de pneus
- 9 Agulha para bolas
- 10 Compartimento de arrumação para os adaptadores
(Imag. B)
- 11 Compartimento de arrumação para a ficha de 12 V com cabo de ligação
- 12 Ficha de 12 V com cabo de ligação
- 13 Mangueira de ar comprimido com adaptador de válvula e alavanca de fixação
- 14 Compartimento de arrumação para a mangueira de ar comprimido com adaptador de válvula
- 15 Compartimento de arrumação para o cabo de ligação
- 16 Cabo de ligação com ficha de alimentação

● Dados técnicos

Compressor portátil com indicação digital	PMK 150 A1
Número do modelo:	
– Ficha VDE:	HG10976
– Ficha BS:	HG10976-BS
Ligação à rede de corrente alternada:	220–240 V~, 50 Hz
Ligação de corrente contínua:	12 V 
Potência do motor:	máx. 150 W

Potência nominal:	120 W (corrente alternada) 100 W (corrente contínua)
Tipo de funcionamento *:	S3 25 %
Pressão de funcionamento:	aprox. 8 bar
Potência nominal:	2,1 bar
Nível de pressão:	
– Pressão mín.:	3 PSI/0,2 bar
– Pressão máx.:	116 PSI/8 bar
Capacidade de absorção teórica:	aprox. 36,5 l/min
Potência efetiva a 1 bar:	aprox. 18 l/min
Tipo de proteção:	IP30
Classe de proteção:	II
Peso:	1,6 kg
Comprimento do cabo de ligação da corrente alternada:	2,0 m
Comprimento do cabo de ligação da corrente contínua:	4,0 m
Comprimento da mangueira:	0,6 m
Temperatura ambiente:	+5 °C a +40 °C
* S3 25 % = funcionamento intermédio periódico com um ciclo de funcionamento de 25 % (2,5 min para um período de 10 min)	

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 1012-1.

Nível de pressão acústica L_{pA} :	73,4 dB
Insegurança K_{pA} :	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	85,5 dB
Insegurança K_{WA} :	3,38 dB

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.

AVISO!

- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).

AVISO!



Utilizar proteção auricular!



Indicações gerais de segurança

- **Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas**

AVISO!

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.

- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.

- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando o aparelho for ligado à tomada em estado ligado pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.

- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparada.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.
- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.

- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- 8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Serviço

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças sobressalentes originais.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

● Indicações de segurança para compressores

⚠ **CUIDADO!** As seguintes medidas básicas de segurança devem ser observadas ao utilizar este produto para proteger o utilizador do risco de choque elétrico, ferimentos e incêndio. Antes de utilizar o produto, leia e siga estas instruções.

- Mantenha a área de trabalho arrumada. A confusão na área de trabalho pode causar acidentes.
- Tenha em conta as influências ambientais. Não deixe o produto à chuva. Não utilize o produto num ambiente molhado ou húmido. Existe o risco de um choque elétrico!
- Assegure-se de que a área de trabalho está bem iluminada.
- Não utilize o produto em locais onde exista o risco de incêndio ou explosão.

- Evite o contacto com peças ligadas à terra (p. ex. tubos, radiadores, fogões elétricos, frigoríficos) para se proteger de choques elétricos.
- Manter afastado de crianças! Não permita que as crianças toquem no produto ou no cabo de ligação. Mantenha as crianças afastadas da sua área de trabalho.
- Guarde o produto num local seco, elevado ou fechado, fora do alcance de crianças.
- Não sobrecarregue o produto. O produto funciona melhor e de forma mais segura no intervalo de potência especificado.
- Vista-se corretamente. Não use roupas largas ou joias que possam ficar presas nas partes em movimento.
- Recomenda-se o uso de luvas e calçado antiderrapante quando se trabalha ao ar livre.
- Prenda o cabelo comprido com uma rede para o cabelo.

- Não puxe pelo cabo de ligação para retirar a ficha de alimentação da tomada. Proteja o cabo de ligação do calor, de óleo e de arestas vivas.
- Mantenha o produto limpo para que funcione bem e em segurança.
- Respeite as instruções de manutenção.
- Verifique regularmente o cabo de ligação do produto e substitua-o num profissional reconhecido se estiver danificado.
- Verifique regularmente os cabos de extensão e substitua-os, se danificados.
- Desligue a ficha de alimentação da tomada quando o produto não estiver a ser utilizado, antes de proceder à manutenção ou antes de substituir peças.
- Certifique-se de que o produto está desligado, ao inserir a ficha de alimentação numa tomada.

- Utilize apenas cabos de extensão aprovados e devidamente identificados para utilização no exterior. Utilize bobines para cabos apenas se estes estiverem desenrolados.
- Preste atenção ao que está a fazer. Mantenha-se atento durante o trabalho. Não utilize o produto se estiver distraído.
- Os dispositivos de proteção ou outras peças com danos menores devem ser cuidadosamente verificados quanto ao seu funcionamento correto e previsto antes de continuar a utilizar o produto.
- Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica.
- Não utilize cabos de ligação defeituosos ou danificados.
- Não utilize produtos em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

- Este produto cumpre os regulamentos de segurança. As reparações só podem ser efetuadas por um electricista qualificado, mediante a utilização de peças sobressalentes originais. Caso contrário, pode causar acidentes.
- Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e dispositivos adicionais que estejam especificados no manual de instruções (ver “Peças sobressalentes”) ou recomendados e/ou especificados pelo fabricante.
- Durante a utilização deste produto, utilize proteção auricular.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante ou um técnico devem substituí-lo para evitar perigos. Existe o risco de um choque elétrico.
- Logo após encher os pneus, verifique a pressão com um manómetro adequado, p. ex. na sua estação de serviço.

- Certifique-se de que todas as mangueiras e acessórios são adequados para a pressão máxima de funcionamento permitida do produto.
- Coloque o produto apenas numa superfície plana.
- Para pressões superiores a 7 bar, recomenda-se que as mangueiras de alimentação estejam equipadas com um cabo de segurança (p. ex. um cabo de aço).
- Evite sobrecarregar o sistema de tubagem, ao utilizar ligações de mangueiras flexíveis para evitar dobras.
- Utilize um disjuntor de corrente residual com uma corrente de disparo igual ou inferior a 30 mA. A utilização de um disjuntor de corrente residual reduz o risco de um choque elétrico.
- Verifique se os dados da placa de características correspondem aos dados da rede elétrica, antes de ligar o produto à tomada.

- Evite condutas de ar compridas e linhas de alimentação do cabo de extensão.
- Certifique-se de que o ar de entrada está seco e sem pó.
- O produto só pode ser utilizado em locais adequados com boa ventilação e uma temperatura ambiente de +5 °C a +40 °C. Não devem existir poeiras, ácidos, vapores, gases explosivos ou gases inflamáveis no local.
- Utilize o produto apenas em espaços secos. É proibida a utilização do produto em áreas onde se trabalhe com salpicos de água. Não instale o produto em ambientes molhados ou húmidos.
- O produto só pode ser utilizado no exterior durante curtos períodos de tempo em condições de ambiente seco.
- Cabos de alimentação compridos, extensões, bobines para cabos, etc. provocam uma quebra da tensão e podem dificultar o arranque do motor.

● Riscos residuais

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Arranque accidental do produto.
- Danos auditivos, caso não se use a proteção auricular prescrita.
- Partículas de sujidade, poeiras, etc. podem entrar em contacto com os olhos ou com o rosto, apesar da utilização de óculos de proteção.
- Inalação de partículas suspensas.

NOTA

- ▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

● Colocação em funcionamento

● Desembalar o produto

AVISO!

▶ O produto e o material de embalagem não são um brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, as películas ou as peças pequenas. Existe o perigo de engolir e de engasgamento.

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● Utilização

AVISO!



Use proteção respiratória!



Utilizar proteção ocular!

AVISO!



Utilizar proteção auricular!

● Selecionar o adaptador

(Imag. C, D, E, F)

1. Coloque o produto numa superfície estável e plana.
2. Selecione o adaptador desejado 7/8/9 em função do objeto a insuflar:

Adaptador	Objeto a insuflar
Adaptador cónico <input type="checkbox"/> 7	Acessórios de natação insufláveis, p. ex.: <input type="checkbox"/> Piscina infantil <input type="checkbox"/> Colchão de ar <input type="checkbox"/> Barcos
Adaptador para válvula de pneus <input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> Pneus de bicicleta
Aagulha para bolas <input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> Bolas

3. Retire a mangueira de ar comprimido 13 do compartimento de arrumação da mangueira de ar comprimido 14.
4. Ligue o adaptador 7/8/9 à mangueira de ar comprimido 13.
5. Dobre a alavanca de fixação da mangueira de ar comprimido 13 para cima.

- Ligue a mangueira de ar comprimido **13** ao adaptador **7/8/9** no objeto que pretende insuflar.
- Dobre a alavanca de fixação da mangueira de ar comprimido **13** para baixo para bloquear.

● Ligação elétrica

NOTA

- ▶ Em caso de utilização temporária no exterior: Se o produto for ligado através do cabo de ligação **16**, o produto deve ser ligado a um disjuntor diferencial com uma corrente de disparo igual ou inferior a 30 mA.
- ▶ Certifique-se de que a tomada de isqueiro no seu veículo possui um fusível com dimensões suficientes.

Entrada AC

- Retire o cabo de ligação com ficha de alimentação **16** do compartimento de arrumação do cabo de ligação **15**.
- Encaixe a ficha de alimentação **16** na tomada.

Entrada DC

- Retire a ficha de 12 V com o cabo de ligação **12** do compartimento de arrumação da ficha de 12 V com o cabo de ligação **11**.
- Ligue a ficha de 12 V **12** a uma tomada de isqueiro de 12 V.

● Definir unidade e pressão

NOTA

- ▶ A pressão pode ser apresentada nas unidades bar, PSI ou kPa:
 - bar: 100 quilopascal
 - PSI: Libras por polegada quadrada
 - kPa: Quilopascal
- ▶ O valor de pressão pode ser alterado em incrementos de 0,05.
- ▶ Os objetos que pretende utilizar com o produto devem ser compatíveis com a pressão de ar e o caudal do produto. A utilização de objetos que exijam uma pressão ou caudal superiores aos que o produto pode fornecer pode provocar um desempenho deficiente ou danos materiais.
- ▶ Pressão de pneus recomendada: Respeite as especificações do fabricante dos pneus e do fabricante do veículo. Não exceda a pressão máxima dos pneus.
- ▶ Este produto não está calibrado! Para obter uma leitura calibrada, verifique a pressão real dos pneus com um manómetro calibrado, depois de encher os pneus, p. ex. numa estação de serviço.

1. Defina a unidade pretendida: Prima na tecla **BAR/PSI/****kPA** 5.
2. Defina a pressão pretendida:
 - Prima na tecla + 6, para aumentar o valor.
 - Prima na tecla - 4, para diminuir o valor.

O valor da pressão definida fica intermitente na indicação **3**.

Após alguns segundos, é exibido **0.00** na indicação.

● Ligar/desligar o produto

Ligar

- Pressione o botão de ligar/desligar **1** para a posição **I**.

A indicação **3** exibe o valor da pressão atual.

O produto bombeia até se atingir a pressão definida.

Desligar

- Pressione o botão de ligar/desligar **1** para a posição **O**.

O produto para de bombear.

● Remova o adaptador do produto

NOTA

- ▶ Ao remover a mangueira de ar comprimido **13**, pode escapar ar da válvula do objeto a ser insuflado.

1. Puxe a mangueira de ar comprimido **13** do objeto.
2. Dobre a alavanca de fixação da mangueira de ar comprimido **13** para cima. Retire o adaptador **7/8/9**.
Guarde o adaptador no compartimento de arrumação dos adaptadores **10**.
3. Deixe o produto arrefecer totalmente.

● Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O produto não pode ser reiniciado.	Não existe tensão de alimentação.	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Entrada AC: Verifique o cabo de ligação com ficha de alimentação 16, o fusível e a tomada.<input type="checkbox"/> Entrada DC: Verifique a ficha de 12 V com o cabo de ligação 12 e a tomada de isqueiro.
	A tensão de alimentação não é suficiente.	Evite cabos de extensão demasiado compridos. Utilize cabos de extensão com secção transversal suficiente.
	A temperatura exterior é demasiado baixa.	Não utilize o produto com uma temperatura exterior inferior a +5 °C.
	O motor sobreaqueceu.	Deixe o motor arrefecer. Se necessário, elimine a causa do sobreaquecimento.

Problema	Causa possível	Solução
O produto não pode ser reiniciado.	O sensor de pressão não consegue detetar a pressão correta do objeto.	Liberte o ar do objeto e tente ligar novamente o produto.

● Limpeza e manutenção

● Limpeza

⚠ AVISO! Risco de choque elétrico!

- ▶ Antes da limpeza ou manutenção do produto, desligue a ficha de alimentação **16** da tomada.
- ▶ Certifique-se de que não entra água no interior do produto.

⚠ AVISO! Risco de queimadura!

- ▶ Antes de limpar, permita que o produto arrefeça lentamente.

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

NOTA

► Mantenha o produto livre de sujidade e pó.

- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e algum detergente suave.

Peças sobressalentes

- Os clientes podem obter peças sobressalentes compatíveis através da Linha de Apoio Lidl (ver “Serviço”). Ao contactar a Linha de Apoio Lidl, deve indicar o número IAN indicado na primeira página deste manual de instruções.

● Armazenamento

1. Desligue o produto. Deixe o produto arrefecer.
2. Limpar o produto (ver “Limpeza”).
3. Coloque o cabo de ligação com ficha de alimentação **16** no compartimento de arrumação do cabo de ligação **15**.
4. Guarde a ficha de 12 V com o cabo de ligação **12** no compartimento de arrumação da ficha de 12 V com o cabo de ligação **11**.
5. Guarde a mangueira de ar comprimido **13** no compartimento de arrumação da mangueira de ar comprimido **14**.
6. Guarde o produto num local escuro, seco, sem gelo, protegido de poeiras e bem ventilado.
7. Guarde o produto num local fora do alcance de crianças.

● Transporte

1. Transporte o produto pela pega 2.
2. Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
3. Proteja o produto contra o deslizamento e inclinação durante o transporte em veículos.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 472141_2407) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 472141_2407, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849093

E-Mail: owim@lidl.pt



● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 472141_2407)

IAN: 472141_2407
Identificação do produto: "Parkside" Compressor com display digital portátil 12V / 230V
Número do Modelo: HG10976

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/CE
Diretiva 2000/14/CE
Diretiva 2005/88/CE
Diretiva 2009/125/CE
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Diretiva 2014/30/CE
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
EN IEC 63000:2018

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado:

Diretiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 85.5 dB(A)

Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 90 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm
Lugar

09.10.2024
Data









ppa. Stefan Haensele
Signatário autorizado













ppa. Jero Buchheim
Signatário autorizado

List of pictograms used	Page 115
Introduction	Page 117
Intended use	Page 117
Scope of delivery	Page 118
Parts list	Page 118
Technical data	Page 119
General safety instructions	Page 122
General power tool safety warnings	Page 122
Compressors safety warnings	Page 126
Residual risks	Page 132
First set-up of the product	Page 133
Unpacking the product	Page 133
Operation	Page 134
Selecting the adapter	Page 134
Electrical connection	Page 135
Setting the unit and pressure	Page 136
Switching the product on/off	Page 137
Removing the adapter from the product	Page 137
Troubleshooting	Page 138

Cleaning and maintenance	Page 139
Cleaning	Page 139
Storage	Page 140
Transportation	Page 140
Disposal	Page 141
Warranty	Page 141
Warranty claim procedure	Page 142
Service	Page 143
EU declaration of conformity	Page 144

List of pictograms used

	Read the instruction manual.
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	Sound power level in dB
	Alternating current/voltage
	Direct current/voltage

	Wear a dust mask!
	Wear eye protection!
	Wear hearing protection!
	Warning – hot surface!
	Danger – risk of electric shock!
	Warning – the product is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the product!
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	The product can be used for pumping up tyres.
	Symbol for a Protection Class II product
	Safety information
	Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

PORTABLE COMPRESSOR 12V/230V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended for inflating car, motorcycle and bicycle tyres as well as sports balls, water balls, air mattresses and other similar items.
- The product can be used by connecting the mains cord 16 to a mains socket or by connecting the 12 V plug 12 to a car cigarette lighter socket.
- This product is not suitable for tyres with very large volumes, e.g. truck or tractor tyres.
- Only operate the product in a dry and well ventilated indoor space.
- Only use the product for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

- The product is not designed for use in commercial, trade or industrial applications.
- The warranty will be voided if the product is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

● Scope of delivery

- 1 Portable Compressor
- 2 Ball needle
- 1 Conical adapter
- 1 Adapter for tyre valves
- 1 User manual

● Parts list


Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 On/off switch
- 2 Handle
- 3 Display
- 4 – button (Button to decrease the value)
- 5 **BAR/PSI/kPA** button (Unit button)
- 6 + button (Button to increase the value)
- 7 Conical adapter
- 8 Adapter for tyre valves

- 9 Ball needle
 - 10 Adapter storage compartment
- (Fig. B)
- 11 Storage compartment for 12 V plug with cord
 - 12 12 V plug with cord
 - 13 Compressed air hose with valve adapter and clamping lever
 - 14 Storage compartment for compressed air hose
 - 15 Storage compartment for mains cord
 - 16 Mains cord with mains plug

● Technical data

Portable Compressor	PMK 150 A1
Model numbers:	
– VDE plug:	HG10976
– BS plug:	HG10976-BS
AC mains power connection:	220–240 V~, 50 Hz
DC connection:	12 V 
Motor rating:	max. 150 W
Rated power:	120 W (AC) 100 W (DC)
Operating mode *:	S3 25 %
Operating pressure:	approx. 8 bar

Rated pressure:	2.1 bar
Pressure levels:	
– Min. pressure:	3 PSI/0.2 bar
– Max. pressure:	116 PSI/8 bar
Theoretical intake capacity:	approx. 36.5 l/min
Effective output rate at 1 bar:	approx. 18 l/min
Protection type:	IP30
Protection class:	II
Weight:	1.6 kg
AC cable length:	2.0 m
DC cable length:	4.0 m
Hose length:	0.6 m
Ambient temperature:	+5 °C to +40 °C
* S3 25 % = periodical intermediate duty with a duty cycle of 25 % (2.5 min based on a 10 min period)	

Noise emission value

The measured values were measured in accordance with EN 1012-1.

Sound pressure level L_{pA} :	73.4 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	85.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.38 dB

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

WARNING!



Wear hearing protection!



General safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **‘Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● **Compressors safety warnings**

⚠ CAUTION! The following basic safety actions must be taken when using this product in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fire. Read and follow these instructions before using the product.

- Keep the work area orderly. Disorder in the work area can lead to accidents.
- Take environmental influences into account. Do not expose the product to rain. Do not use the product in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
- Make sure that the work area is well illuminated.

- Do not use the product where there is a risk of fire or explosion.
- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units) to protect yourself from electric shock.
- Keep away from children! Do not allow children to touch the product or mains cord. Keep children away from your work area.
- Store the product in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- Do not overload the product. The product works better and more safely in the specified output range.
- Dress properly. Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- Rubber gloves and anti-slip footwear are recommended when working outdoors.
- Tie long hair back in a hair net.

- Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the mains socket. Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.
- Keep the product clean in order to work well and safely.
- Follow the maintenance instructions.
- Check the mains cord of the product regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cords regularly and replace them when damaged.
- Remove the mains plug from the mains socket when the product is not in use, prior to maintenance or when replacing parts.
- Make sure that the product is switched off when connecting the mains plug to a mains socket.
- Only use approved and appropriately identified extension cords for use outdoors. Only use cable reels in the unrolled state.

- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the product when you are distracted.
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the product.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any product on which the switch cannot be switched on and off.
- This product conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

- For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the user manual (see “Replacement parts”) or have been recommended or indicated by the manufacturer.
- Wear hearing protection when using the product.
- If the connection line is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an electrician to avoid danger. There is a risk of electric shock.
- Directly after inflating tyres, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.
- Ensure that all hoses and fixtures are suitable for the maximum permissible working pressure of the product.
- Only set up the product on a flat surface.
- In case of pressures above 7 bar, it is recommended to equip supply hoses with a safety cable (e. g. a wire rope).

- Avoid over-stressing the piping system by using flexible hose connections to prevent kinking.
- Use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less. Using a residual current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.
- Check that the data on the rating plate is identical to the mains data before you connect the product to the mains socket.
- Avoid long air lines and supply lines of the extension cord.
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- The product may only be used in suitable rooms with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to +40 °C. There must be no dust, acids, vapours, explosive gases or inflammable gases in the room.

- Only use the product in dry rooms. It is prohibited to use the product in areas where work is conducted with sprayed water. Do not install the product in a damp or wet room.
- The product may only be used outdoor briefly when the ambient conditions are dry.
- Long supply cables, extension cords, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Unintentional starting up of the product.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Dirt particles, dust etc. can get into the eyes or face despite wearing safety goggles.
- Inhaling swirled up particles.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● First set-up of the product

● Unpacking the product

WARNING!

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts. There is a risk of swallowing and suffocation.

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Operation

WARNING!



Wear a dust mask!



Wear eye protection!



Wear hearing protection!

● **Selecting the adapter**

(Fig. C, D, E, F)

1. Place the product on a stable and flat surface.
2. Select the desired adapter 7/ 8/ 9 depending on the object you want to inflate:

Adapter	Object to be inflated
Conical adapter <input type="checkbox"/> 7	Inflate swimming accessories, e.g.: <input type="checkbox"/> Paddling pools <input type="checkbox"/> Air mattresses <input type="checkbox"/> Boats
Tyre valve adapter <input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> Bicycle tyres
Ball needle <input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> Balls

3. Remove the compressed air hose **13** from the storage compartment for compressed air hose **14**.
4. Connect the adapter **7/8/9** to the compressed air hose **13**.
5. Fold up the clamping lever on the compressed air hose **13**.
6. Connect the compressed air hose **13** with the adapter **7/8/9** to the object you wish to inflate.
7. Fold down the clamping lever on the compressed air hose **13** to lock it in place.

● Electrical connection

NOTE

- ▶ During temporary use outdoors: If connected via mains cord **16**, the product must be connected to a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.
- ▶ Verify the socket of the cigarette lighter in your vehicle has an adequately sized fuse.

AC Connection

1. Remove the mains cord with mains plug **16** from the storage compartment for mains cord **15**.
2. Connect the mains plug **16** to the mains socket.

DC Connection

1. Remove the 12 V plug with cord **12** from the storage compartment for 12 V plug with cord **11**.
2. Connect the 12 V plug **12** to a 12 V cigarette lighter socket.

● Setting the unit and pressure

NOTE

- ▶ The pressure can be displayed in units of bar, PSI or kPa:
 - bar: 100 Kilopascal
 - PSI: Pounds per square inch
 - kPa: Kilopascal
- ▶ The pressure value can be changed in 0.05 increments.
- ▶ The objects you plan to use with the product must be compatible with the air pressure and flow rate of the product. Using objects that require higher pressure or flow than the product can deliver may result in poor performance or damage to the objects.
- ▶ Recommended tyre pressure: Observe the information supplied by the tyre manufacturer and the vehicle manufacturer. Do not exceed the maximum pressure rating.
- ▶ This product is not calibrated! For a calibrated measurement value, check the actual tyre pressure using a calibrated meter after you have inflated the tyres yourself, e.g. at a petrol station.

1. Set the desired unit: Press the **BAR/PSI/kPA** button **5**.
2. Set the desired pressure:
 - Press the **+** button **6** to increase the value.
 - Press the **-** button **4** to decrease the value.The set pressure value is shown on the display **3**.
After a few seconds **0.00** is shown on the display.

● Switching the product on/off

Switching on

- Move the on/off switch **1** to position **I**.
The display **3** shows the current pressure value.
The product pumps until the set pressure is reached.

Switching off

- Move the on/off switch **1** to position **O**.
The product stops pumping.

● Removing the adapter from the product

NOTE

- ▶ Air may escape from the valve of the inflatable object when removing the compressed air hose **13**.

1. Remove the compressed air hose **13** from the object.
2. Fold up the clamping lever on the compressed air hose **13**.
Remove the adapter **7/8/9**. Store the adapter in the adapter storage compartment **10**.
3. Let the product cool down completely.

● Troubleshooting


Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	There is no supply voltage.	<ul style="list-style-type: none">□ AC Connection: Check the mains cord with mains plug 16, the fuse and the mains socket.□ DC Connection: Check the 12 V plug with cord 12 and the cigarette lighter socket.
	There is insufficient supply voltage.	Avoid extension cords that are too long. Use extension cords with sufficient wire cross-section.
	The outside temperature is too low.	Do not operate the product below +5 °C outside temperature.
	The motor is overheated.	Allow the motor to cool down. If necessary, eliminate the cause of overheating.

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The pressure sensor cannot detect the correct pressure of the object.	Deflate the object and try to start the product again.

● Cleaning and maintenance

● Cleaning

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Remove the mains plug  from the mains socket before cleaning or maintenance.
- ▶ Do not let water get into the interior of the product.

WARNING! Risk of burns!

- ▶ Let the product cool down completely before cleaning.

NOTICE!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ Keep the product free of dirt and dust.

- Clean the product regularly with a damp cloth and some mild soap.

Replacement parts

- Customers can obtain compatible replacement parts by contacting the Lidl Service Hotline (see “Service”). Mention the IAN number, which is shown on the first page of this user manual, when contacting the Lidl Service Hotline.

● Storage

1. Switch off the product. Let the product cool down.
2. Clean the product (see “Cleaning”).
3. Store the mains cord with mains plug **16** in the storage compartment for the mains cord **15**.
4. Store the 12 V plug with cord **12** in the storage compartment for the 12 V plug with cord **11**.
5. Store the compressed air hose **13** in the storage compartment for compressed air hose **14**.
6. Store the product in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
7. Always store the product in a place inaccessible to children.

● Transportation

1. Carry the product on the handle **2**.
2. Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.

3. During the transport in vehicles, secure the product against slipping and falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 472141_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 472141_2407 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt



● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (472141_2407)

IAN: 472141_2407
Product identification: "Parkside" Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar 12V / 230V
Model Number: HG10976

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2009/125/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Directive 2014/42/EC
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 85.5 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 90 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.09.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN

Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite 147
Einleitung	Seite 149
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 149
Lieferumfang	Seite 150
Teilebeschreibung	Seite 150
Technische Daten	Seite 151
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 154
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 154
Sicherheitshinweise für Kompressoren	Seite 160
Restrisiken	Seite 167
Inbetriebnahme	Seite 168
Produkt auspacken	Seite 168
Bedienung	Seite 169
Adapter auswählen	Seite 169
Elektrischer Anschluss	Seite 170
Einheit und Druck einstellen	Seite 171
Produkt ein-/ausschalten	Seite 172
Adapter vom Produkt entfernen	Seite 173
Fehlerbehebung	Seite 174

Reinigung und Wartung	Seite 175
Reinigung	Seite 175
Lagerung	Seite 176
Transport	Seite 177
Entsorgung	Seite 177
Garantie	Seite 178
Abwicklung im Garantiefall	Seite 179
Service	Seite 180
EU-Konformitätserklärung	Seite 181

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.













ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Schallleistungspegel in dB



Wechselstrom/-spannung

	Gleichstrom/-spannung
	Atemschutz tragen!
	Augenschutz tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Achtung, heiße Oberfläche!
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	Warnung – das Produkt ist mit einer automatischen Startkontrolle ausgestattet. Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich des Produkts fern!
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.
	Das Produkt kann zum Aufpumpen von Reifen verwendet werden.
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

KOMPRESSOR MIT DIGITALER ANZEIGE **TRAGBAR 12 V/230 V**

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist zum Aufpumpen von Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen sowie von Sportbällen, Wasserbällen, Luftmatratzen und anderen ähnlichen Gegenständen bestimmt.
- Das Produkt kann durch Anschluss der Anschlussleitung **16** an eine Steckdose oder durch Anschluss des 12-V-Steckers **12** an eine Zigarettenanzünderbuchse im Auto verwendet werden.

- Dieses Produkt ist nicht geeignet für Reifen mit sehr großem Volumen, z. B. LKW- oder Traktorreifen.
- Betreiben Sie das Produkt nur in einem trockenen und gut belüfteten Innenraum.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgeschriebenen Zweck. Jede andere Verwendung gilt als Fehlgebrauch. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Benutzer/ Betreiber und nicht der Hersteller.
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in Handel, Gewerbe oder Industrie bestimmt.
- Die Gewährleistung erlischt, wenn das Produkt in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Betrieben oder zu gleichwertigen Zwecken eingesetzt wird.

● **Lieferumfang**

- 1 Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar
- 2 Ball-Nadel
- 1 Konischer Adapter
- 1 Adapter für Reifenventile
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Griff
- 3 Anzeige


- 4 Taste – (Taste zum Verringern des Werts)
- 5 Taste **BAR/PSI/kPA** (Taste zum Einstellen der Einheit)
- 6 Taste + (Taste zum Erhöhen des Werts)
- 7 Konischer Adapter
- 8 Adapter für Reifenventile
- 9 Ball-Nadel
- 10 Aufbewahrungsfach für die Adapter

(Abb. B)

- 11 Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung
- 12 12-V-Stecker mit Anschlussleitung
- 13 Druckluftschlauch mit Ventiladapter und Klemmhebel
- 14 Aufbewahrungsfach für den Druckluftschlauch mit Ventiladapter
- 15 Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker

● Technische Daten

Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar	PMK 150 A1
Modellnummern:	
– VDE-Stecker:	HG10976
– BS-Stecker:	HG10976-BS
Anschluss an das Wechselstromnetz:	220–240 V~, 50 Hz

Gleichstromanschluss:	12 V 
Motorleistung:	max. 150 W
Nennleistung:	120 W (Wechselstrom) 100 W (Gleichstrom)
Betriebsart *:	S3 25 %
Betriebsdruck:	ca. 8 bar
Nenndruck:	2,1 bar
Druckstufen:	
– Min. Druck:	3 PSI/0,2 bar
– Max. Druck:	116 PSI/8 bar
Theoretische Aufnahmekapazität:	ca. 36,5 l/min
Effektive Leistung bei 1 bar:	ca. 18 l/min
Schutzart:	IP30
Schutzklasse:	II
Gewicht:	1,6 kg
Länge der AC-Anschlussleitung:	2,0 m
Länge der DC-Anschlussleitung:	4,0 m
Länge des Schlauchs:	0,6 m
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +40 °C
* S3 25 % = periodischer Zwischenbetrieb mit einer Einschaltdauer von 25 % (2,5 min bezogen auf einen Zeitraum von 10 min)	

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 1012-1 gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA} :	73,4 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	85,5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,38 dB

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem normten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein

Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen**

nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.**
Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Kompressoren

- ⚠ **VORSICHT!** Die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen müssen bei der Verwendung dieses Produkts beachtet werden, um den Benutzer vor Stromschlägen, Verletzungs- und Brandrisiken zu schützen. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.
 - Berücksichtigen Sie Umwelteinflüsse. Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Es besteht das Risiko eines elektrischen Schlages!
 - Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.

- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen ein Brand- oder Explosionsrisiko besteht.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Elektroherde, Kühlgeräte), um sich vor einem Stromschlag zu schützen.
- Von Kindern fernhalten! Erlauben Sie Kindern nicht, das Produkt oder die Anschlussleitung zu berühren. Halten Sie Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, erhöhten oder geschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Das Produkt arbeitet besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck, der sich in beweglichen Teilen verfangen kann.

- Bei Arbeiten im Freien werden Handschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfohlen.
- Binden Sie lange Haare mit einem Haarnetz zurück.
- Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt sauber, damit es gut und sicher funktioniert.
- Beachten Sie die Wartungshinweise.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung des Produkts regelmäßig und lassen Sie sie bei Beschädigung durch einen anerkannten Fachmann ersetzen.
- Überprüfen Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht

benutzt wird, vor der Wartung oder vor dem Austausch von Teilen.

- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, wenn Sie den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien. Verwenden Sie Kabeltrommeln nur im ausgerollten Zustand.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Bleiben Sie beim Arbeiten vernünftig. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie abgelenkt sind.
- Schutzvorrichtungen oder andere Teile mit kleineren Schäden müssen vor der weiteren Verwendung des Produkts sorgfältig auf ihre korrekte und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden.
- Beschädigte Schalter müssen in einer Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden.

- Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlusskabel.
- Verwenden Sie keine Produkte, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Dieses Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann es zu Unfällen kommen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind (siehe „Ersatzteile“) oder vom Hersteller empfohlen bzw. angegeben wurden.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Produkts einen Gehörschutz.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder einen Elektriker ersetzt werden, um

Gefahren zu vermeiden. Es besteht das Risiko eines Stromschlags.

- Prüfen Sie direkt nach dem Aufpumpen der Reifen den Druck mit einem geeigneten Manometer, zum Beispiel an Ihrer Tankstelle.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schläuche und Armaturen für den maximal zulässigen Betriebsdruck des Produkts geeignet sind.
- Stellen Sie das Produkt nur auf einer ebenen Fläche auf.
- Bei Drücken über 7 bar wird empfohlen, die Versorgungsschläuche mit einem Sicherheitskabel (z. B. einem Drahtseil) zu versehen.
- Vermeiden Sie eine Überbeanspruchung des Leitungssystems, indem Sie flexible Schlauchverbindungen verwenden, um ein Abknicken zu verhindern.
- Verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger. Die

Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

- Überprüfen Sie, ob die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen, bevor Sie das Produkt an die Steckdose anschließen.
- Vermeiden Sie lange Luftleitungen und Zuleitungen des Verlängerungskabels.
- Stellen Sie sicher, dass die Ansaugluft trocken und staubfrei ist.
- Das Produkt darf nur in geeigneten Räumen mit guter Belüftung und einer Umgebungstemperatur von +5 °C bis +40 °C verwendet werden. Es dürfen sich keine Stäube, Säuren, Dämpfe, explosive Gase oder brennbare Gase in dem Raum befinden.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Räumen. Es ist verboten, das Produkt in Bereichen zu verwenden, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird.

Installieren Sie das Produkt nicht in Feucht- oder Nassräumen.

- Das Produkt darf nur bei trockenen Umgebungsbedingungen kurzzeitig im Freien verwendet werden.
- Lange Versorgungskabel, Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen einen Spannungsabfall und können den Motorstart behindern.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Unbeabsichtigtes Ingangsetzen des Produkts.
- Schädigung des Gehörs, wenn der vorgeschriebene Gehörschutz nicht getragen wird.
- Schmutzpartikel, Staub usw. können trotz Tragen einer Schutzbrille in die Augen oder ins Gesicht gelangen.
- Einatmen aufgewirbelter Partikel.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen. Es besteht die Gefahr des Verschluckens und Erstickens.

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

- Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Bedienung**

WARNUNG!



Atenschutz tragen!



Augenschutz tragen!



Gehörschutz tragen!

● **Adapter auswählen**

(Abb. C, D, E, F)

- Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
- Wählen Sie den gewünschten Adapter 7/ 8/ 9 je nach dem aufzublasenden Objekt:

Adapter	Aufzublasendes Objekt
Konischer Adapter <input type="checkbox"/> 7	Aufblasen von Schwimmzubehör, z. B.: <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Planschbecken<input type="checkbox"/> Luftmatratzen<input type="checkbox"/> Boote

Adapter	Aufzublasendes Objekt
Adapter für Reifenventile 8	<input type="checkbox"/> Fahrradreifen
Ball-Nadel 9	<input type="checkbox"/> Bälle

- Nehmen Sie den Druckluftschlauch **13** aus dem Aufbewahrungsfach für den Druckluftschlauch **14**.
- Verbinden Sie den Adapter **7/8/9** mit dem Druckluftschlauch **13**.
- Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch **13** nach oben.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch **13** mit dem Adapter **7/8/9** an dem Objekt, das Sie aufblasen möchten, an.
- Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch **13** zum Arretieren nach unten.

● Elektrischer Anschluss

HINWEIS

- ▶ Bei vorübergehendem Einsatz im Freien: Wenn das Produkt über die Anschlussleitung **16** angeschlossen ist, muss das Produkt an einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger angeschlossen werden.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose des Zigarettenanzünders in Ihrem Fahrzeug über eine ausreichend dimensionierte Sicherung verfügt.

AC-Anschluss

1. Nehmen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **16** aus dem Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung **15**.
2. Stecken Sie den Netzstecker **16** in die Steckdose.

DC-Anschluss

1. Nehmen Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **12** aus dem Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **11**.
2. Schließen Sie den 12-V-Stecker **12** an eine 12-V-Zigarettenanzünderbuchse an.

● Einheit und Druck einstellen

HINWEIS

- ▶ Der Druck kann in den Einheiten bar, PSI oder kPa angezeigt werden:
 - bar: 100 Kilopascal
 - PSI: Pfund pro Quadratzoll
 - kPa: Kilopascal
- ▶ Der Druckwert kann in 0,05er-Schritten geändert werden.
- ▶ Die Objekte, die Sie mit dem Produkt verwenden wollen, müssen mit dem Luftdruck und der Durchflussmenge des Produkts kompatibel sein. Die Verwendung von Objekten, die einen höheren Druck oder eine höhere Durchflussmenge erfordern, als das Produkt liefern kann, kann zu schlechter Leistung oder Schäden an den Objekten führen.

HINWEIS

- ▶ Empfohlener Reifendruck: Beachten Sie die Angaben des Reifenherstellers und des Fahrzeugherstellers. Überschreiten Sie den maximalen Reifendruck nicht.
- ▶ Dieses Produkt ist nicht geeicht! Um einen geeichten Messwert zu erhalten, überprüfen Sie den tatsächlichen Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, nachdem Sie die Reifen selbst aufgepumpt haben, z. B. an einer Tankstelle.

1. Gewünschte Einheit einstellen: Drücken Sie die Taste **BAR/PSI/kPA** **5**.
2. Gewünschten Druck einstellen:
 - Drücken Sie die Taste + **6**, um den Wert zu erhöhen.
 - Drücken Sie die Taste – **4**, um den Wert zu verringern.Der eingestellte Druckwert blinkt in der Anzeige **3**.
Nach ein paar Sekunden wird **0.00** in der Anzeige angezeigt.

● Produkt ein-/ausschalten

Einschalten

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position **I**.
Die Anzeige **3** zeigt den momentanen Druckwert an.
Das Produkt pumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.

Ausschalten

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position **O**.
Das Produkt hört auf zu pumpen.

● Adapter vom Produkt entfernen

HINWEIS

- ▶ Beim Abziehen des Druckluftschlauchs **13** kann Luft aus dem Ventil des aufzublasenden Objekts entweichen.

1. Ziehen Sie den Druckluftschlauch **13** vom Objekt ab.
2. Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch **13** nach oben. Entnehmen Sie den Adapter **7/8/9**.
Bewahren Sie den Adapter im Aufbewahrungsfach für die Adapter **10** auf.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.

● Fehlerbehebung


Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt kann nicht gestartet werden.	Es ist keine Versorgungsspannung vorhanden.	<ul style="list-style-type: none">□ AC-Anschluss: Überprüfen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker 16, die Sicherung und die Netzsteckdose.□ DC-Anschluss: Überprüfen Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung 12 und die Zigarettenanzünderbuchse.
	Die Versorgungsspannung reicht nicht aus.	Vermeiden Sie zu lange Verlängerungsleitungen. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
	Die Außentemperatur ist zu niedrig.	Betreiben Sie das Produkt nicht unter +5 °C Außentemperatur.
	Der Motor ist überhitzt.	Lassen Sie den Motor abkühlen. Beheben Sie ggf. die Ursache der Überhitzung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt kann nicht gestartet werden.	Der Drucksensor kann nicht den richtigen Druck des Objekts erfassen.	Lassen Sie die Luft aus dem Objekt ab und versuchen Sie, das Produkt erneut zu starten.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung den Netzstecker  aus der Steckdose.
- ▶ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangt.

⚠️ WARNUNG! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung vollständig abkühlen.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

▶ Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife.

Ersatzteile


- Kunden können kompatible Ersatzteile über die Lidl-Service-Hotline beziehen (siehe „Service“). Geben Sie bei der Kontaktaufnahme mit der Lidl-Service-Hotline die IAN-Nummer an, die auf der ersten Seite dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.

● Lagerung

1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
2. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
3. Legen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **16** in das Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung **15**.
4. Bewahren Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **12** im Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **11** auf.
5. Bewahren Sie den Druckluftschlauch **13** im Aufbewahrungsfach für Druckluftschlauch **14** auf.
6. Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.

7. Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

● **Transport**

1. Tragen Sie das Produkt am Griff .
2. Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
3. Sichern Sie das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Verrutschen und Kippen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 472141_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472141_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail:owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (472141_2407)

IAN: 472141_2407
Produkt-Identifikation: "Parkside" Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar 12V / 230V
Modellnummer: HG10976

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2005/88/EG
Richtlinie 2009/125/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Richtlinie 2014/30/EG
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Richtlinie 2000/14/EG Anhang VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 85.5 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 90 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterszeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.09.2024

Datum

ppa. Stefan Haensel

Prokurist

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

DE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10976
Version: 12/2024



IAN 472141_2407

